VERMEIREN

D100 30°

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CE

D100 30° - Additions to manual D100

1 Product description *(refer to manual D100 paragraph 1)*

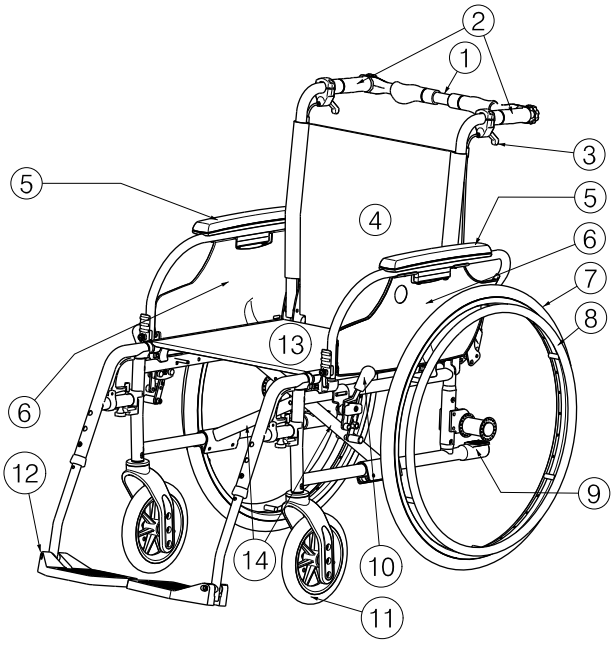
1.1 Technical specifications (add to manual D100 paragraph 1.2)

Technical terms below are valid for the wheelchair in standard settings. If other footrests / armrests or other accessories are used, the tabulated values will change.

Make	**Vermeiren**							
Address	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Type	**Manual wheelchair**							
Model	**D100 30°**							
Maximum occupant mass	**130 kg**							
Description	**Dimensions**							
Effective seat width	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Overall width (depends on the seat width)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Description	**Dimensions Min.**				**Dimensions Max.**			
Overall length with legrest	1010 mm							
Folded length	1010 mm							
Folded width	300 mm							
Folded height	880 mm				940 mm			
Total mass	18 kg							
Mass of heaviest part	10,5 kg							
Static stability downhill	16° (in standard configuration)							
Static stability uphill	9,5° (measured with anti-tipping, place axle block backwards)							
Static stability sideways	20° (in standard configuration)							
Maximum safe slope	12°							
Obstacle climbing	60 mm							
Seat plane angle	5°							
Effective seat depth	430 mm							
Seat surface height at front edge	470 mm				530 mm			
Backrest angle	5°				35°			
Backrest height	420 mm							
Distance between footrest and seat	385 mm				455 mm			
Angle between seat and footrest	8°							
Distance between armpad and seat	220 mm				240 mm			
Front location of armpad structure	410 mm							
Handrim diameter	535 mm							
Horizontal location of axle (deflection)	37 mm							
Minimum turning radius	1500 mm							
Diameter PU Rear wheels	22"				24"			
Diameter PU steering wheels	200 mm							
Storage and use temperature	+ 5 °C				+ 41 °C			
Storage and use humidity	30%				70%			
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / °								

Table 1: Technical specifications D100 30°

1.2 Drawing *(change paragraph 1.3 manual D100)*



1 = Pushbar
2 = Handgrips
3 = Lever back inclination
4 = Backrest
5 = Armpads
6 = Armrests
7 = Driving wheels (rear wheels)
8 = Handrims
9 = Tip cap
10 = Brakes
11 = Steering wheels (front wheels)
12 = Footrests
13 = Seat
14 = Cross

1.3 Accessories *(add to manual D100 paragraph 1.4)*

The following accessories are available for the D100 30°:

- Drum brakes (B74)

1.4 Explanation of symbols *(add to manual D100 paragraph 1.6)*

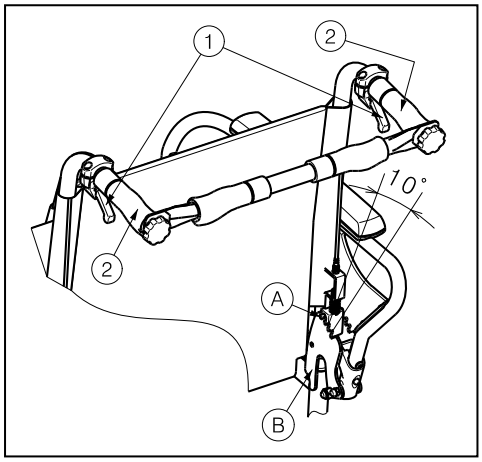
Not crash-tested

2 Use *(refer to manual D100 paragraph 2)*

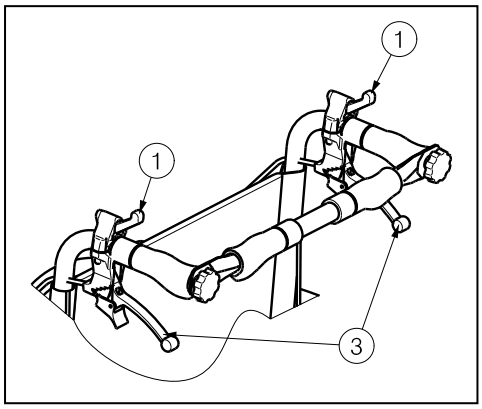
2.1 Backrest inclination *(add to manual D100)*

⚠ **WARNING: Risk of tipping over – Be aware that the stability decreases when the backrest is adjusted backwards.**
⚠ **WARNING: Risk of injury – Apply the parking brakes before adjusting the backrest.**
⚠ **CAUTION: Chance of pinching – Do not place your fingers, clothes between the adjustment mechanism.**

With the model D100 30° it is possible to set the backrest backwards with a maximum inclination of 30° (4 different positions: steps 10°). Be sure that the patient sits in the chair when the attendant shall perform the back adjusting and that the wheelchair does not tip over.



1. Pull lever ① on both sides towards the handgrip ② to adjust the backrest.
2. The pin Ⓐ comes out the groove of the toothed plate Ⓑ.
3. Pull both back tubes backwards continuously to the desired position (4 different positions: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Check that the pin Ⓐ is well fixed in the groove of the toothed plate Ⓑ.

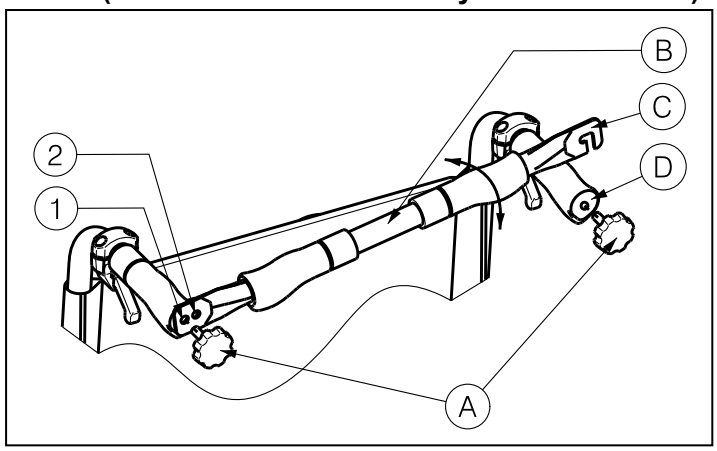


If your wheelchair features drum brakes, the levers ③ are used as brakes.

2.2 Mounting or removing of pushbar (add to manual D100)

⚠ **WARNING: Risk of injury - Make sure that the starknobs Ⓐ are tightened.**

⚠ **WARNING: Risk of injury - When equipped with the pushbar, the pushbar shall always be mounted (→ to increase the stability of the backrest).**



The mounting of the pushbar Ⓑ is done as follows:

1. Mount the pushbar Ⓑ with the starknob Ⓐ in the left handgrip.
2. Swing the pushbar Ⓑ to the right.
3. Mount hook Ⓒ over the right handgrip Ⓓ as shown on the drawing. Use holes ① or ② to adjust the tension of the backrest.

To take off the pushbar:

1. Loosen the starknob Ⓐ on the right handgrip.
2. Remove hook Ⓒ from the right handgrip Ⓓ.

2.3 Transport in the car *(add to manual D100 paragraph 2.14)*

⚠ **DANGER: Risk of injury – The wheelchair is not suited for use as a seat in a motor vehicle.**

Never use your wheelchair as a seat in an automobile or other vehicle. The wheelchair shall be marked with following symbol.

2.4 Use of the wheelchair as seat in a motor vehicle *(remove paragraph 2.15)*

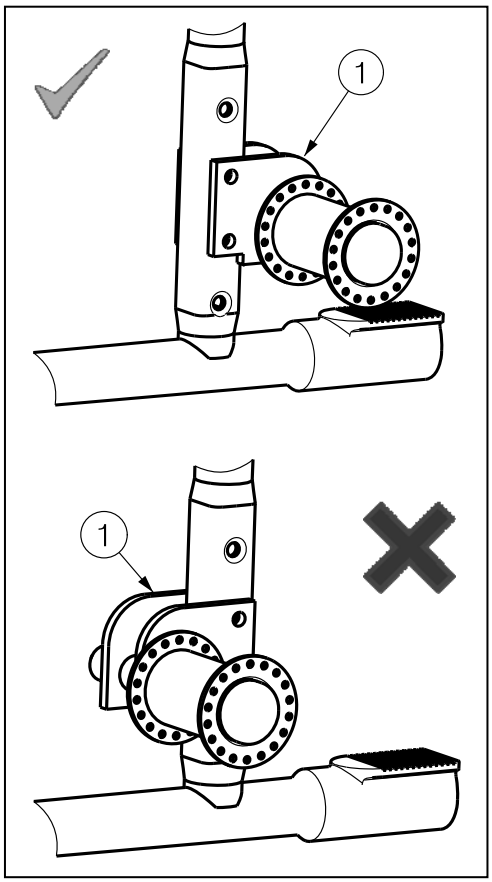
3 Installation and adjustment *(refer to manual D100 paragraph 3)*

3.1 Manner of delivery *(add to manual D100 paragraph 3.2)*

The Vermeiren D100 30° shall be delivered with:

- 1 frame with armrests, rear and front wheels (standard delivery seat height: 500 mm, seat angle: 5°)
- 1 pair footrests
- Back adjusting mechanism
- Tools
- Manual
- Accessories

3.2 Adjusting the stability and the maneuverability *(add to manual D100)*



Place axle block ① in most backwards position.

D100 30° - Supplément du manuel du D100

1 Description du produit *(se référer au manuel du D100 paragraphe 1)*

1.1 Caractéristiques techniques (complément du manuel du D100 paragraphe 1.2)

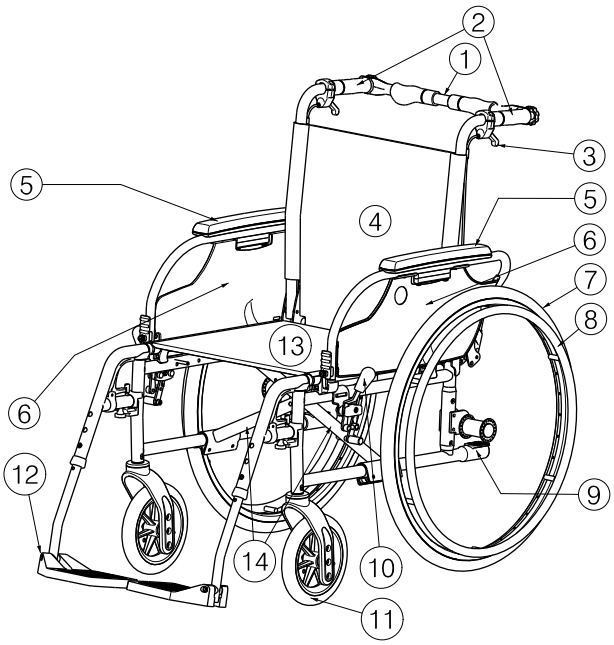
Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	**Vermeiren**							
Adresse	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Type	**Fauteuil roulant manuel**							
Modèle	**D100 30°**							
Poids max. du patient	**130 kg**							
Description	**Dimensions**							
Largeur d'assise efficace	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Description	**Dimensions min.**				**Dimensions max.**			
Longueur totale avec repose-pied	1010 mm							
Longueur pliée	1010 mm							
Largeur pliée	300 mm							
Hauteur plié	880 mm				940 mm			
Masse totale	18 kg							
Masse de la partie la plus lourde	10,5 kg							
Stabilité statique en descente	16° (en configuration standard)							
Stabilité statique en montée	9,5° (mesurée avec un anti-bascule, placez bloc d'essieu en arrière)							
Stabilité statique latérale	20° (en configuration standard)							
Pente sécurisée maximale	12°							
Passage d'obstacle	60 mm							
Angle du plan d'assise	5°							
Profondeur d'assise efficace	430 mm							
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	470 mm				530 mm			
Angle du dossier	5°				35°			
Hauteur du dossier	420 mm							
Distance entre le repose-pied et le siège	385 mm				455 mm			
Angle entre le repose-pied et le siège	8°							
Distance entre la manchette et le siège	220 mm				240 mm			
Emplacement avant des manchettes	410 mm							
Diamètre de la main-courante	535 mm							
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	37 mm							

Diamètre de braquage minimum	1500 mm	
Diamètre des roues arrières Krypton PU	22"	24"
Diamètre des roues directrices Krypton PU	200 mm	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérances ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tableau 1 : Spécifications techniques D100 30°

1.2 Schéma (remplace le paragraphe 1.3 du manuel du D100)



1 = Barre de poussée
2 = Poignées de poussée
3 = Levier pour l'inclinaison du dossier
4 = Dossier
5 = Manchettes
6 = Accoudoirs
7 = Roues motrices (roues arrière)
8 = Mains-courante
9 = Monte trottoir supplémentataire
10 = Freins
11 = Roues directrices (roues avant)
12 = Repose-pieds
13 = Assise
14 = Croisillon

1.3 Accessoires (complément du manuel du D100 paragraphe 1.4)

Les accessoires suivants sont disponibles pour le D100 30°:

- Freins à tambour (B74)

1.4 Explicationdes symboles (complément du manuel du D100 paragraphe 1.6)

Crash-test: NON

2 Utilisation *(se référer au manuel du D100 paragraphe 2)*

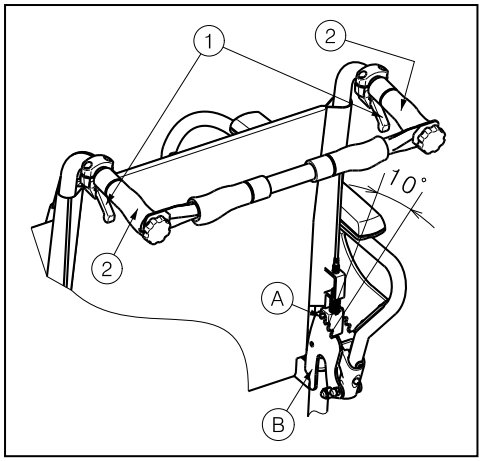
2.1 Inclinaison du dossier (complément du manuel du D100)

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Soyez conscient que la stabilité diminue lorsque le dossier est basculé vers l'arrière.**

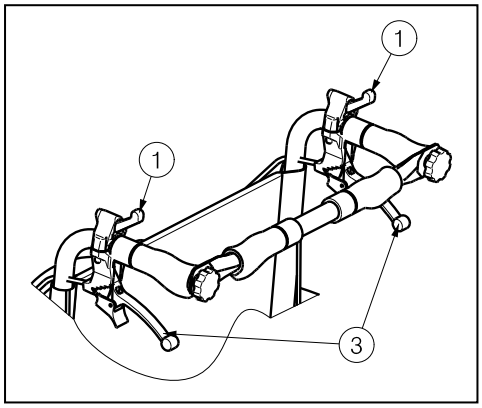
⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures – Appliquez les freins de stationnement avant de régler l'inclinaison du dossier.**

⚠ **ATTENTION : Risque de pincement – Ne placez pas vos doigts, les vêtements entre du mécanisme de réglage.**

Avec le modèle D100 30°, il est possible de basculer le dossier vers l'arrière avec un angle maximum de 30° (4 positions différentes: palier de 10°). Assurez-vous que le patient est assis dans le fauteuil lorsque l'accompagnateur fait basculer le dossier vers l'arrière et s'assure que le fauteuil roulant ne se renverse.



1. Tirez le levier ① des deux côtés en direction de la poignée ② pour régler le dossier.
2. Le plot Ⓐ sort de la rainure de la plaque dentée Ⓑ.
3. Tirez les deux conduits du dossier progressivement vers l'arrière jusqu'à la position désirée (4 positions différentes: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Vérifier que le plot Ⓐ soit bien fixé dans la rainure de la plaque dentée Ⓑ.

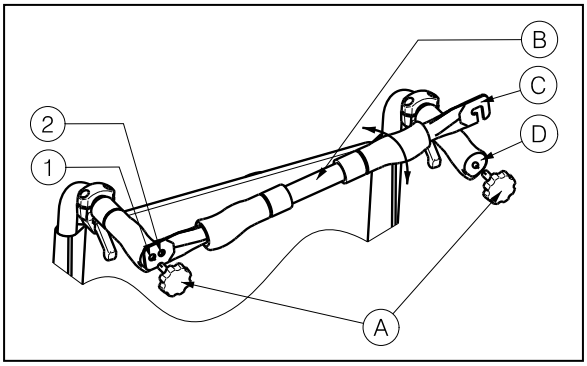


Lorsque le fauteuil roulant est équipé de freins à tambour, les poignées sont ③ utilisées pour freiner.

2.2 Montage ou démontage de la barre de poussée (complément du manuel du D100)

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que les boutons étoiles Ⓐ sont correctement serrés.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Si le fauteuil roulant dispose d'une barre du poussoir, elle doit toujours être montée (→ afin d'augmenter la stabilité).**



Le montage de la barre de poussée Ⓑ s'effectue comme suit:

1. Fixez la barre du poussoir Ⓑ avec le bouton à croisillon Ⓐ sur la poignée de gauche.
2. Tournez la barre du poussoir Ⓑ vers la droite.
3. Fixez le crochet Ⓒ sur la poignée de droite Ⓓ comme indiqué sur le dessin. Utiliser les trous ① ou ② pour ajuster la tension du dossier.

Pour supprimer la barre du poussoir :

1. Détachez la vis Ⓐ au niveau de la poignée droite.
2. Enlevez le crochet Ⓒ de la poignée droite Ⓓ.

2.3 Transport en voiture *(complément du manuel du D100 paragraphe 2.14)*

⚠ **DANGER : risque de lésion - Le fauteuil ne convient pas pour être utilisé comme un siège dans un véhicule motorisé.**

N'utilisez jamais le fauteuil roulant comme un siège dans une voiture ou dans un autre véhicule. Le fauteuil roulant est marqué avec le symbole suivant :

2.4 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule motorisé (Supprimer paragraphe 2.15)

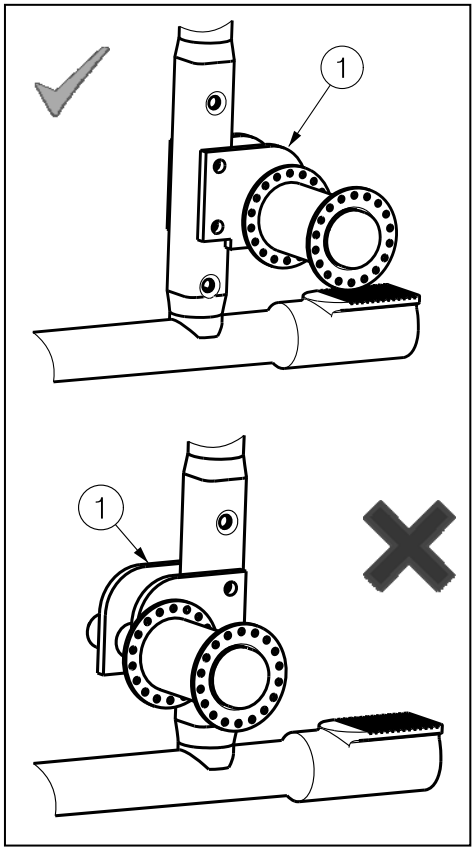
3 Installation et réglage *(se référer au manuel du D100 paragraphe 3)*

3.1 Mode de livraison *(complément du manuel du D100 paragraphe 3.2)*

Le Vermeiren D100 30° doit être livré avec :

- 1 châssis avec accoudoirs, roues avant et arrière (fourniture standard hauteur du siège : 500 mm, angle du siège : 5°)
- 1 paire de repose-pieds
- Système de réglage du dossier
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires

3.2 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité *(complément du manuel du D100)*



Placez le bloc d'essieu ① en arrière position.

D100 30° - Aanvullingen op de handleiding D100

1 Productomschrijving *(Verwijs naar handleiding D100 paragraaf 1)*

1.1 Technische specificaties (toevoeging handleiding D100 paragraaf 1.2)

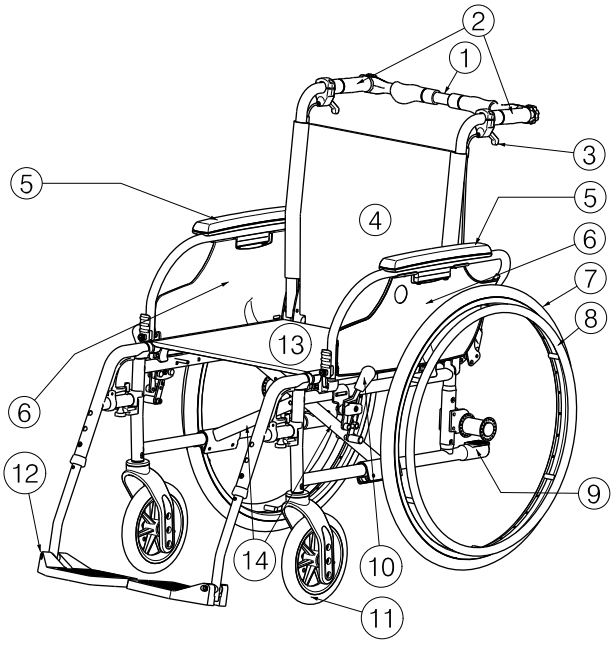
Onderstaande technische gegevens zijn geldig voor de rolstoel in standaard instellingen. Wanneer er andere voetsteunen / armsteunen of andere accessoires worden gebruikt, worden de opgegeven waarden gewijzigd.

Merk	**Vermeiren**							
Adres	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Type	**Manuele rolstoel**							
Model	**D100 30°**							
Maximale massa gebruiker	**130 kg**							
Beschrijving	**Afmetingen**							
Effectieve zitbreedte	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Totale breedte (afhankelijk van de zitbreedte)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Beschrijving	**Afmetingen min.**				**Afmetingen max.**			
Totale lengte inclusief voetsteun	1010 mm							
Lengte dichtgevouwen	1010 mm							
Breedte dichtgevouwen	300 mm							
Hoogte dichtgevouwen	880 mm				940 mm			
Totaal gewicht	18 kg							
Gewicht zwaarste onderdeel	10,5 kg							
Statische stabiliteit bergaf	16° (in standaard configuratie)							
Statische stabiliteit bergop	9,5° (gemeten met anti-tipping, plaats de asblok naar achteren)							
Statische stabiliteit zijwaarts	20° (in standaard configuratie)							
Maximale veilige helling	12°							
Maximum hoogte hindernis	60 mm							
Zithoek	5°							
Effectieve zitdiepte	430 mm							
Zithoogte aan voorzijde	470 mm				530 mm			
Rughoek	5°				35°			
Rughoogte	420 mm							
Afstand tussen zit en voetsteun	385 mm				455 mm			
Hoek tussen zit en voetsteun	8°							
Afstand tussen armlegger en zit	220 mm				240 mm			
Afstand voorzijde armlegger	410 mm							
Diameter aandrijfhoepel	535 mm							
Horizontale afstand van de as (uitwijking)	37 mm							
Minimale draaicirkel	1500 mm							
Diameter Krypton PU achterwielen	22"				24"			
Diameter Krypton PU stuurwielen	200 mm							
Opslag en gebruikstemperatuur	+ 5 °C				+ 41 °C			

Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30%	70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabel 1: Technische specificaties D100 30°

1.2 Onderdelen (Verander paragraaf 1.3 handleiding D100)



1 = Duwstang
2 = Handgrepen
3 = Hendel voor ruginclinatie
4 = Rug
5 = Armleggers
6 = Armsteunen
7 = Aandrijfwielen (achterwielen)
8 = Grijphoepel
9 = Trapdop
10 = Remmen
11 = Stuurwielen (voorwielen)
12 = Voetsteunen
13 = Zit
14 = Kruis

1.3 Accessoires (toevoeging handleiding D100 paragraaf 1.4)

Volgende accessoires zijn beschikbaar voor de D100 30°:

- Trommelremmen (B74)

1.4 Verklaring van desymbolen (toevoeging handleiding D100 paragraaf 1.6)

Niet gecrashtest

2 Gebruik *(Verwijs naar handleiding D100 paragraaf 2)*

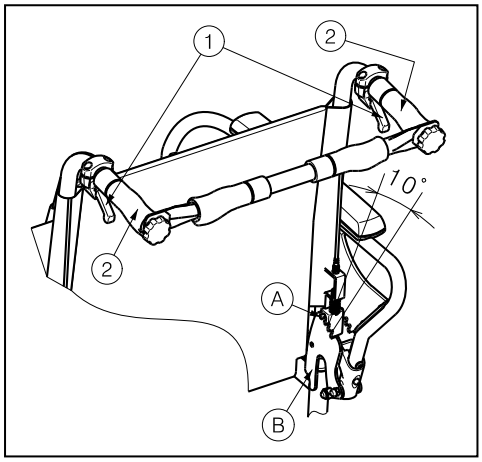
2.1 Inclinatie van de rug (toevoeging handleiding D100)

⚠ **WAARSCHUWING: Kantelgevaar – Denk eraan dat de stabiliteit afneemt als de rug naar achteren wordt gekanteld.**

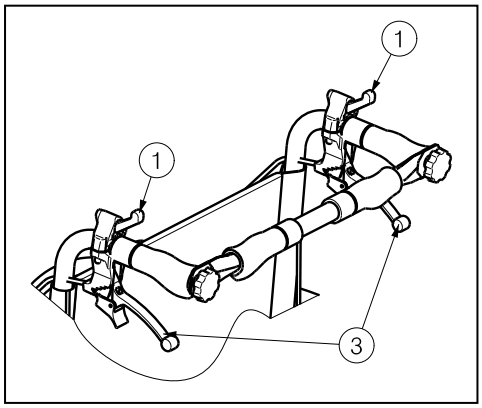
⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Zorg ervoor dat de remmen van de rolstoel aangetrokken zijn voordat U de ruginclinatie versteld.**

⚠ **VOORZICHTIG: Kans op beknelling - Plaats Uw vingers, kledij niet tussen het verstelmechanisme.**

Met het model D100 30° is het mogelijk om de rug, met een maximale inclinatie van 30° (4 verschillende posities: stappen van 10°), naar achteren te kantelen. Zorg ervoor dat de patiënt in de rolstoel zit als de begeleider de ruginclinatie versteld en dat de rolstoel niet achter over kantelt.



1. Trek de hendel ① aan beide kanten naar de handgreep ② om de rughoek te verstellen.
2. De pen Ⓐ komt uit de groef van de plaat met uitstulpingen Ⓑ.
3. Trek beide rugbuizen geleidelijk aan naar achteren tot de gewenste positie (4 verschillende posities: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Controleer dat de pen Ⓐ terug goed is gepositioneerd in de groef van de plaat Ⓑ.

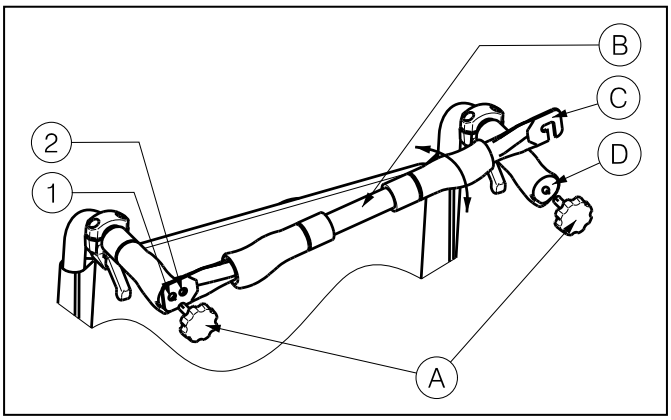


Als de rolstoel trommelremmen heeft; dan worden de hendels ③ als remmen gebruikt.

2.2 Plaatsen of verwijderen van de duwstang (toevoeging handleiding D100)

⚠ **WAARSCHUWING: Kans op letsel - Zorg ervoor dat de sterknoppen Ⓐ terug goed zijn vastgemaakt.**

⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel - Als de rolstoel over een duwbeugel beschikt, dient deze altijd te worden gemonteerd (→ ter verhoging van de stabiliteit).**



Om de duwbeugel te monteren Ⓑ gaat U als volgt te werk:

1. Monteer de duwbeugel Ⓑ in de linkse handgreep met behulp van de sterknop Ⓐ .
2. Draai de duwbeugel Ⓑ naar de rechterkant.
3. Monteer de haak Ⓒ over de rechte handgreep Ⓓ zoals aangegeven in de figuur. Gebruik de boringen ① of ② om de spanning van de rug in te stellen.

Om de duwstang te verwijderen:

1. Maak de sterknop Ⓐ aan de rechtse handgreep los.
2. Verwijder de haak Ⓒ van de rechtse handgreep Ⓓ.

2.3 Transport in de auto (toevoeging handleiding D100 paragraaf 2.14)

⚠ **GEVAAR: Gevaar voor letsel – De rolstoel is niet geschikt om te gebruiken als een zit in een motorvoertuig.**

Gebruik de rolstoel nooit als een zit in een auto of ander voertuig. De rolstoel wordt gemarkeerd met het volgende symbool:

2.4 Gebruik van de rolstoel als zit in een motorvoertuig (Verwijder paragraaf 2.15)

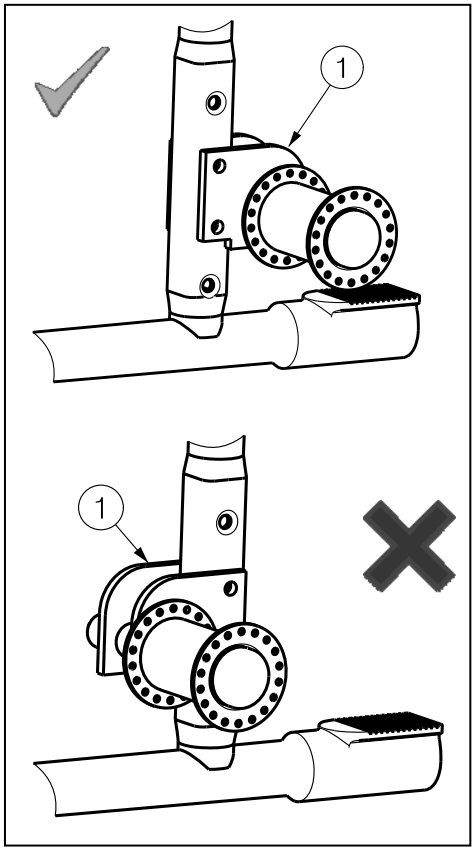
3 Installatie en instellingen *(Verwijs naar handleiding D100 paragraaf 3)*

3.1 Leveringsomvang (toevoeging handleiding D100 paragraaf 3.2)

De Vermeiren D100 30° wordt geleverd met:

- 1 frame gemonteerd met armsteunen, achter- en voorwielen (standaard levering zithoogte: 500 mm, zithoek: 5°)
- 1 paar voetsteunen
- Rugverstellingsmechanisme
- Gereedschap
- Handleiding
- Accessoires

3.2 Instellen van de stabiliteit en manouvreerbaarheid (toevoegen aan handleiding D100)



Plaats de asblok ① in de meest achterwaartse positie.

DE

D100 30° - Ergänzungen zur Gebrauchsanweisung D100

1 Produktbeschreibung *(Bezug zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 1)*

1.1 Technische Daten (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 1.2)

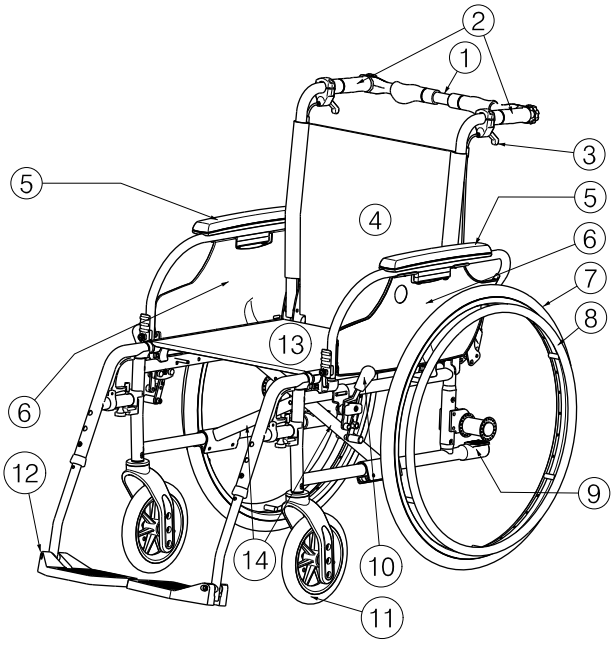
Die im Folgenden aufgeführten technischen Daten gelten für einen Rollstuhl in der Standardkonfiguration. Wurden eine Fußauflagen und/oder eine Armlehnen oder anderes Zubehör montiert, ändern sich die in der Tabelle aufgeführten Werte.

Hersteller	**Vermeiren**							
Adresse	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Typ	**Manueller Rollstuhl**							
Modell	**D100 30°**							
Max. zulässiges Gewicht des Rollstuhlfahrers	**130 kg**							
Beschreibung	**Abmessungen**							
Effektive Sitzbreite	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Gesamtbreite (abhängig von der Sitzbreite)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Beschreibung	**Abmessungen Min.**				**Abmessungen Max.**			
Gesamtlänge mit Beinstütze	1010 mm							
Länge zusammengeklappt	1010 mm							
Breite zusammengeklappt	300 mm							
Höhe zusammengeklappt	880 mm				940 mm			
Gesamtgewicht	18 kg							
Gewicht des schwersten Teils	10,5 kg							
Statische Stabilität, bergab	16° (in der Standardkonfiguration)							
Statische Stabilität, bergauf	9,5° (Gemessen mit Kippschutz, nur mit rückverlagertem Achsblock gesichert)							
Statische Stabilität, seitwärts	20° (in der Standardkonfiguration)							
Maximale, sichere Steigung	12°							
Überfahren von Hindernissen	60 mm							
Winkel der Sitzfläche	5°							
Effektive Sitztiefe	430 mm							
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	470 mm				530 mm			
Rückenlehnenwinkel	5°				35°			
Rückenlehnenhöhe	420 mm							
Abstand zwischen Beinstützen und Sitz	385 mm				455 mm			
Winkel zwischen Sitz und Fußauflage	8°							
Abstand zwischen Armpolster und Sitz	220 mm				240 mm			
Länge der Armpolster zur Unterfahrbarkeit	410 mm							
Greifreifendurchmesser	535 mm							
Horizontale Lage der Achse (Deflektion)	37 mm							

Kleinster Wenderadius	1500 mm	
Durchmesser der PU-Hinterräder	22"	24"
Durchmesser der PU-Lenkräder	200 mm	
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	5 °C	+41 °C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30%	70%
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabelle 1: Technische Daten D100 30°

1.2 Komponenten (Änderung Kapitel 1.3, Gebrauchsanweisung D100)



1 = Schiebestange
2 = Handgriffe
3 = Hebel für Rückenneigung
4 = Rückenlehne
5 = Armpolster
6 = Armlehnen
7 = Antriebsräder (Hinterräder)
8 = Greifreifen
9 = Kipphilfe
10 = Bremsen
11 = Lenkräder (Vorderräder)
12 = Fußstützen
13 = Sitz
14 = Schere

1.3 Zubehör (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 1.4)

Folgendes Zubehör ist erhältlich für die Modelle D100 30°:

- Trommelbremsen (B74)

1.4 Positionstypenschild (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 1.6)

Nicht durch Crashtest geprüft

2 Verwendung *(Bezug zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 2)*

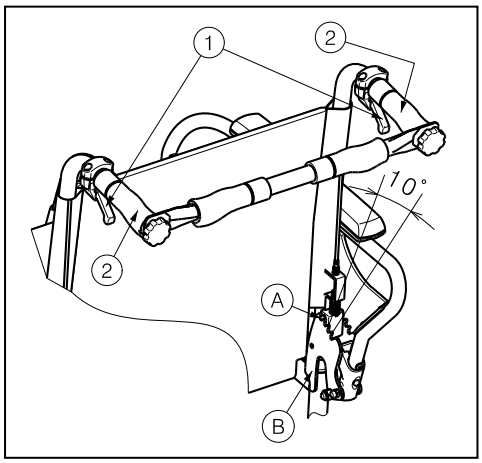
2.1 Rückenkantelung (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100)

⚠ **WARNUNG: Kippgefahr – Beachten Sie, dass die Stabilität sinkt, wenn die Rückenlehne nach hinten verstellt wird.**

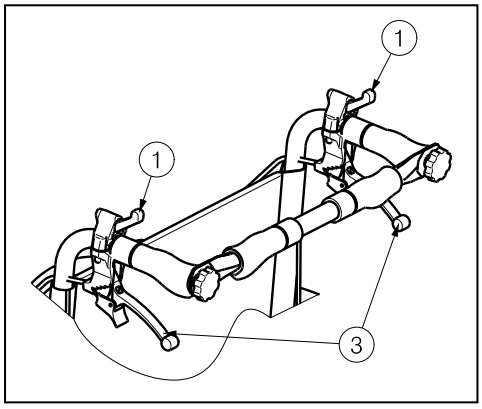
⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr! Betätigen Sie vor dem Einstellen der Rückenlehne die Feststellbremsen.**

⚠ **VORSICHT: Quetschgefahr - Halten Sie Ihre Finger, Kleidungsstücke fern vom Verstellmechanismus.**

Bei dem Modell D100 30° lässt sich die Rückenlehne bis auf einen Winkel von maximal 30° nach hinten kippen (4 verschiedene Positionen in 10 -Schritten). Stellen Sie sicher, dass der Patient in dem Stuhl sitzt, wenn der Begleiter die Rückenlehne nach hinten kippt, und dass der Rollstuhl nicht umkippt.



1. Ziehen Sie den Hebel ① auf beiden Seiten in Richtung Handgriff ② , um die Rückenlehne zu verstellen.
2. Der Sicherungsstift Ⓐ hebt sich aus der Haltekerbe der Zahnplatte Ⓑ.
3. Ziehen Sie beide Rückenrohre langsam in die gewünschte Position (4 verschiedene Positionen: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift Ⓐ sicher in der Haltekerbe der Zahnplatte versinkt Ⓑ.



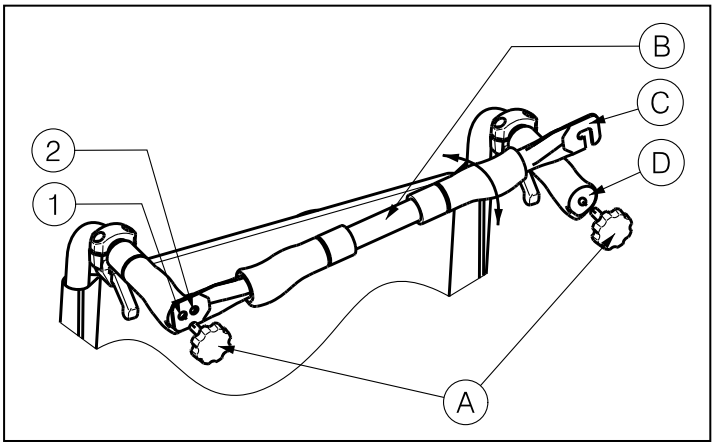
Wenn der Rollstuhl über Trommelbremsen verfügt, werden die Griffe ③ zum Bremsen verwendet.

DE

2.2 *An- oder Abbauen der Schiebestange* *(Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100)*

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Stellen Sie sicher, dass die Sternräder Ⓐ fest sitzen.**

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Wenn der Rollstuhl über eine Schiebestange verfügt, muss diese immer montiert werden (zur Erhöhung der Stabilität).**



Die Schiebestange Ⓑ wird wie folgt montiert:

1. Setzen Sie die Schiebestange Ⓑ mit dem Sterngriff Ⓐ in den linken Handgriff.
2. Drehen Sie die Schiebestange Ⓑ nach rechts.
3. Setzen Sie die Aufhängung Ⓒ über den rechten Handgriff Ⓓ wie in der Zeichnung angegeben. Nutzen Sie die Lochungen ① oder ② für unterschiedliche Spannung in der Rückenlehne.

So bauen Sie die Schiebestange ab:

1. Lösen Sie die Sterngriff Ⓐ am rechten Handgriff.
2. Entfernen Sie die Aufhängung Ⓒ vom rechten Handgriff Ⓓ.

2.3 *Transport in einem auto* *(Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 2.14)*

⚠ **GEFAHR: Verletzungsgefahr - Der Rollstuhl darf nicht als Sitz in einem Kraftfahrzeug genutzt werden.**

Der Rollstuhl darf nicht als Sitzplatz in einem PKW oder anderen Fahrzeug verwendet werden. Der Rollstuhl ist mit dem folgenden Symbol zu kennzeichnen.

2.4 *Nutzung des Rollstuhls als Sitz in einem PKW* *(Kapitel 2.15 aus Gebrauchsanweisung zu D100 ist nicht gültig)*

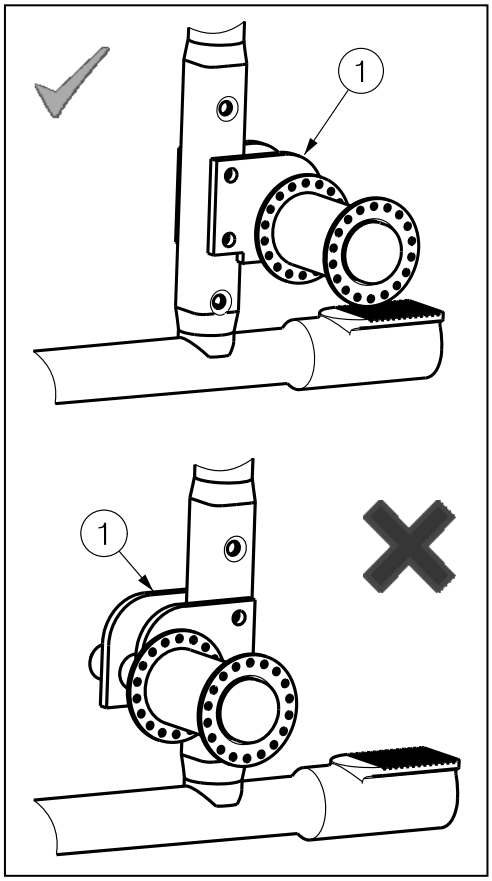
3 Zusammenbau und Einstellung *(Bezug zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 3)*

3.1 Lieferumfang (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100, Kapitel 3.2)

Der Lieferumfang des Vermeiren D100 30° umfasst:

- 1 Rahmen mit Armlehnen, Hinterrädern und Vorderrädern (Standardlieferung Sitzhöhe: 500 mm; Sitzgestell: 5°)
- 1 Paar Fußauflagen
- Rückenlehneneinstellsystem
- Werkzeuge
- Gebrauchsanweisung
- Zubehör

3.2 Einstellen der Stabilität und der Manövrierbarkeit (Ergänzung zur Gebrauchsanweisung D100)



Platzieren Sie den Achsblock ① in die rückwärtige Position (Achsrückverlagerung).

IT

D100 30° - In aggiunta al manuale della D100

1 Descrizionedel prodotto *(riferirsi al manuale della D100 paragrafo 1)*

1.1 Specifiche tecniche (aggiungere al manuale della D100 paragrafo 1.2)

I termini tecnici riportati di seguito sono applicabili alla carrozzina con configurazione standard. Se vengono utilizzati altri tipi di pedane, braccioli o accessori, i valori in tabella saranno diversi.

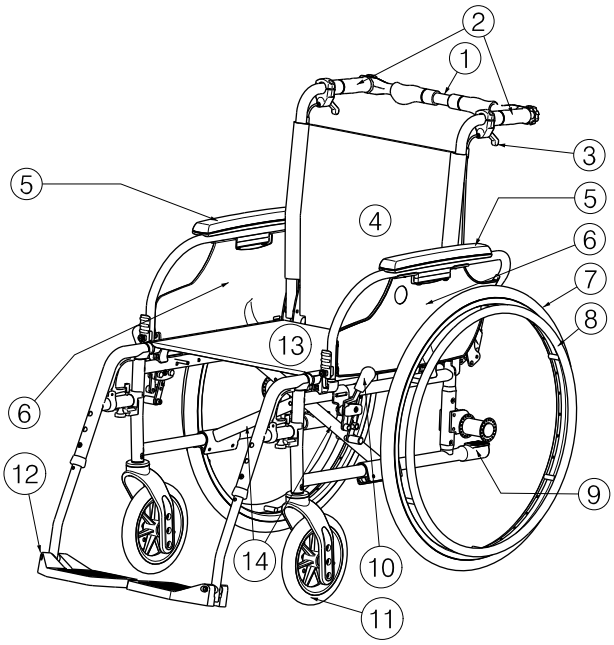
Produttore	**Vermeiren**							
Indirizzo	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Tipo	**Carrozzina manuale**							
Modello	**D100 30°**							
Peso massimo dell'occupante	**130 kg**							
Descrizione	**Dimensioni**							
Larghezza effettiva del sedile	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Larghezza complessiva (in base alla larghezza del sedile)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Descrizione	**Dimensioni minime**				**Dimensioni massime**			
Lunghezza complessiva con bracciolo	1010 mm							
Lunghezza ripiegata	1010 mm							
Larghezza ripiegata	300 mm							
Altezza ripiegata	880 mm				940 mm			
Peso totale	18 kg							
Massa della parte più pesante	10,5 kg							
Stabilità statica in discesa	16° (in configurazione standard)							
Stabilità statica in salita	9,5° (misure con antiribaltamento, collocare il blocco dell’asse all’indietro)							
Stabilità statica laterale	20° (in configurazione standard)							
Pendenza massima consentita	12°							
Superamento degli ostacoli	60 mm							
Inclinazione del piano del sedile	5°							
Profondità effettiva del sedile	430 mm							
Altezza della superficie del sedile all'estremità anteriore	470 mm				530 mm			
Inclinazione dello schienale	5°				35°			
Altezza dello schienale	420 mm							
Distanza tra poggiapiedi e sedile	385 mm				455 mm			
Angolazione tra sedile e poggiapiedi	8°							
Distanza tra imbottitura dei braccioli e sedile	220 mm				240 mm			
Posizione anteriore della imbottitura dei braccioli	410 mm							
Diametro dei corrimano	535 mm							
Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)	37 mm							
Raggio di sterzata minimo	1500 mm							

IT

Diametro delle ruote posteriori in PU	22"	24"
Diametro delle ruote direttrici in PU	200 mm	
Temperatura per utilizzo e conservazione	+ 5 °C	+ 41 °C
Umidità per utilizzo e conservazione	30%	70%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabella 1: Specifiche tecniche D100 30°

1.2 Schema (cambiare paragrafo 1.3 del manuale della D100)



1 = Barra di spinta
2 = Impugnature
3 = Impugnature inclinazione schienale
4 = Schienale
5 = Imbottitura dei braccioli
6 = Braccioli
7 = Ruote motrici (ruote posteriori)
8 = Corrimano
9 = Calotta ribaltamento
10 = Freni
11 = Ruote direttrici (ruote anteriori)
12 = Poggiapiedi
13 = Sedile
14 = Crociera

1.3 Accessori (aggiungere al manuale della D100 paragrafo 1.4)

Per il modello D100 30° sono disponibili gli accessori seguenti:

- Freni a tamburo (B74)

1.4 Legenda dei simboli (aggiungere al manuale della D100 paragrafo 1.6)

Prove d'urto non effettuate

2 Utilizzo *(riferirsi al manuale della D100 paragrafo 2)*

2.1 Inclinazione dello schienale (aggiungere al manuale della D100)

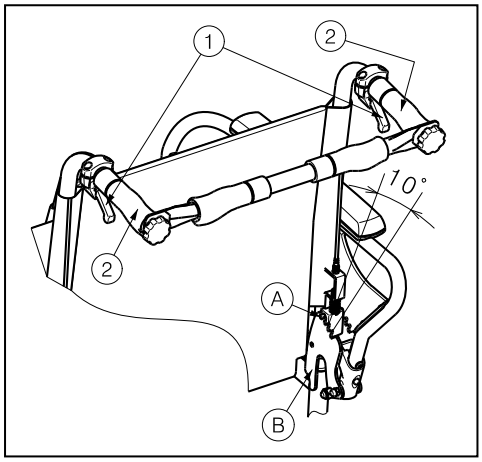
⚠ **AVVERTENZA: Rischio di ribaltamento - La stabilità diminuisce in proporzione alla regolazione del sedile all'indietro.**

⚠ **AVVERTENZA: rischio di lesioni – Prima di regolare lo schienale, bloccare i freni di stazionamento.**

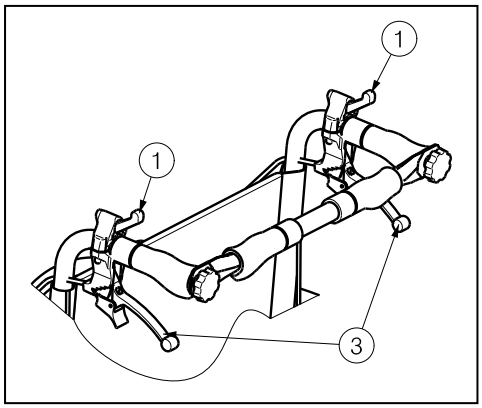
⚠ **ATTENZIONE: rischio di pizzicamento - Prestare attenzione a non mettere le dita, indumenti lontani dai meccanismo di regolazione.**

Il modello D100 30° consente un'inclinazione posteriore massima dello schienale di 30° (4 diverse regolazioni con incrementi di 10°). Durante la regolazione dello schienale, assicurarsi che il paziente sia seduto nella carrozzina e prestare attenzione al rischio di ribaltamento.

IT



1. Tirare la maniglia ① su entrambi i lati verso l'impugnatura ② per regolare l'inclinazione dello schienale.
2. Il perno Ⓐ fuoriesce dall'apertura della placca dentata Ⓑ.
3. Reclinare con un movimento continuo entrambi i profilati tubolari dello schienale nella posizione desiderata (4 diverse regolazioni: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Accertarsi che il perno Ⓐ sia ben fissato all'apertura della placca dentata Ⓑ.

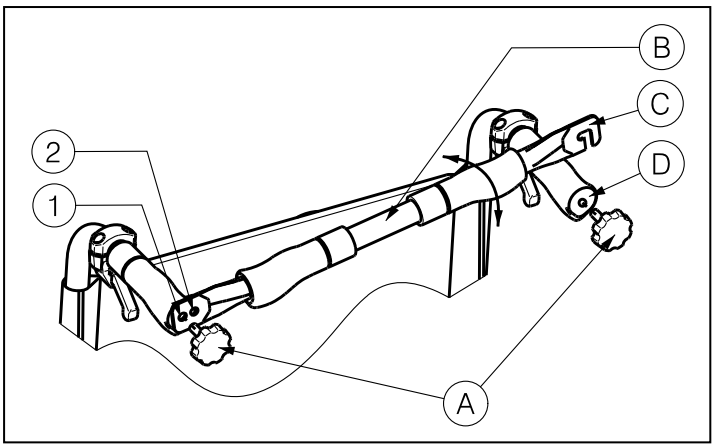


Nelle carrozzine dotate di freni a tamburo, le maniglie ③ vengono utilizzate per frenare.

2.2 Montaggio o rimozione della barra di spinta (aggiungere al manuale della D100)

⚠ **AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Accertarsi che le manopole a stella Ⓐ siano fissate saldamente.**

⚠ **AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Se presente, assicurarsi che la barra di spinta sia montata (→ per aumentare la stabilità dello schienale della carrozzina).**



Montare la barra di spinta Ⓑ nel modo seguente:

1. Montare la barra di spinta Ⓑ con la manopola a stella Ⓐ nell'impugnatura sinistra.
2. Ruotare la barra di spinta Ⓑ verso destra.
3. Montare il morsetto Ⓒ sull'impugnatura destra Ⓓ come mostrato nel designo. Utilizzare i fori ① e ② per regolare la tensione dello schienale.

Per rimuovere la barra di spinta:

1. Allentare la manopola a stella Ⓐ sull'impugnatura destra.
2. Rimuovere il morsetto Ⓒdall'impugnatura destra Ⓓ.

IT

2.3 Trasporto in auto *(aggiungere al manuale della D100 paragrafo 2.14)*

⚠ **PERICOLO: rischio di lesioni - Non è consentito utilizzare la carrozzina in sostituzione degli appositi seggiolini per il trasporto in auto.**

Non utilizzare mai la carrozzina in sostituzione degli appositi seggiolini in un'automobile o in altri veicoli. Sulla carrozzina deve essere presente il simbolo seguente:

2.4 Utilizzo della carrozzina come sedile in un veicolo a motore *(rimuovere dal paragrafo 2.15)*

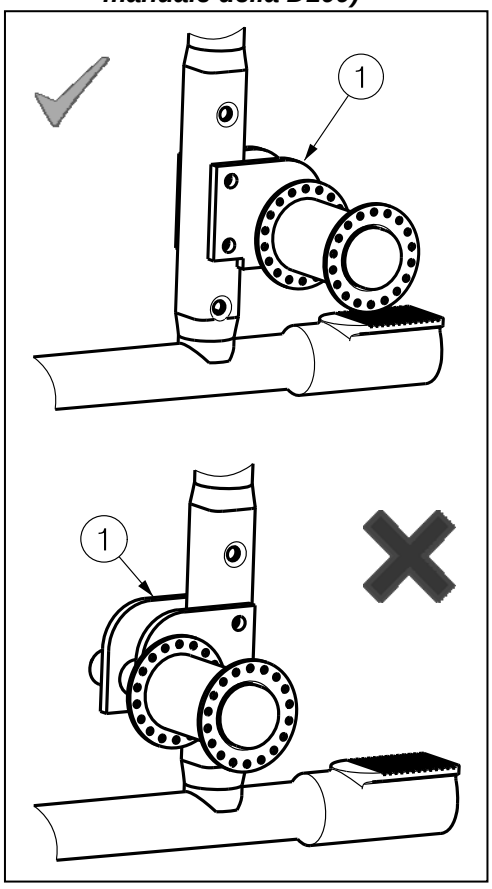
3 Installazione e regolazione *(riferirsi al manuale della D100 paragrafo 3)*

3.1 Modalità di consegna *(aggiungere al manuale della D100 paragrafo 3.2)*

La carrozzina Vermeiren D100 30° può essere dotata di:

- 1 telaio con braccioli, ruote anteriori e posteriori (fornita con altezza sedile standard: 500 mm; Telaio sedile: 5°)
- 1 coppia di poggiapiedi
- Meccanismo di regolazione dello schienale
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori

3.2 Regolazione della stabilità e della manovrabilità *(aggiungere al manuale della D100)*



Posizionare il blocco dell'asse ① all'indietro.

ES

D100 30 ° - Adiciones al manual D100

1 Descripción del producto *(Consulte el manual del D100 párrafo 1)*

1.1 Especificaciones técnicas (Añadir al manual D100 el párrafo 1.2)

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar. En caso de utilizar reposapiernas/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

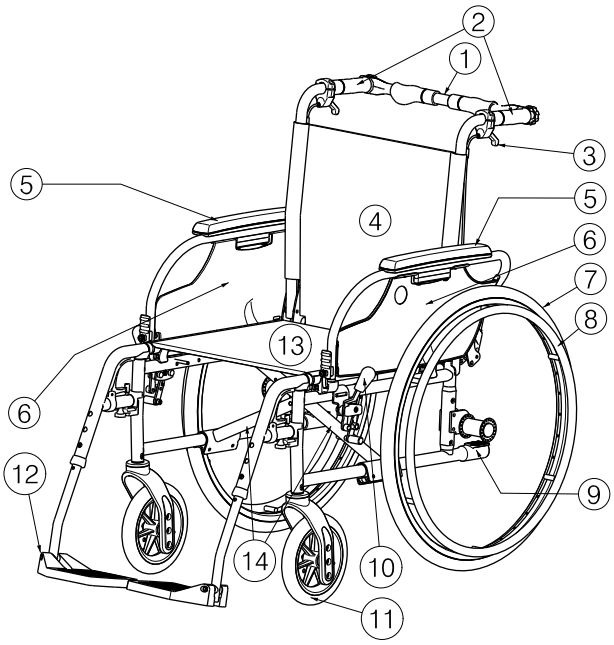
Fabricante	**Vermeiren**							
Dirección	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Tipo	**Silla de ruedas manual**							
Modelo	**D100 30°**							
Peso máximo del ocupante	**130 kg**							
Descripción	**Dimensiones**							
Anchura útil del asiento	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Descripción	**Dimensiones mín.**				**Dimensiones máx.**			
Longitud total con apoyapiernas	1010 mm							
Longitud plegada	1010 mm							
Anchura plegada	300 mm							
Altura plegada	880 mm				940 mm			
Peso total	18 kg							
Peso de la parte más pesada	10,5 kg							
Estabilidad estática en pendientes descendentes	16° (con la configuración estándar)							
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	9,5° (miden con antivuelco, colocar bloque del eje al revés)							
Estabilidad estática lateral	20° (con la configuración estándar)							
Pendiente máxima segura	12°							
Superación de obstáculos	60 mm							
Ángulo plano del asiento	5°							
Profundidad útil del asiento	430 mm							
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	470 mm				530 mm			
Ángulo del respaldo	5°				35°			
Altura del respaldo	420 mm							
Distancia entre el reposapiés y el asiento	385 mm				455 mm			
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	8°							
Distancia entre el almohadillas del reposabrazos y el asiento	220 mm				240 mm			
Ubicación delantera del armazón del almohadillas del reposabrazos	410 mm							
Diámetro del aro de propulsión	535 mm							

ES

Ubicación horizontal del eje (deflexión)	37 mm	
Radio de giro mínimo	1500 mm	
Diámetro de ruedas traseras PUR	22"	24"
Diámetro de las ruedas de dirección PUR	200 mm	
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabla 1: Especificaciones técnicas D100 30°

1.2 Esquema (Cambiar el párrafo 1.3 del manual del D100)



1 = Barra de empuje
2 = Empuñaduras
3 = Palanca de inclinación del respaldo
4 = Respaldo
5 = Almohadillas del reposabrazos
6 = Reposabrazos
7 = Ruedas de tracción (ruedas traseras)
8 = Aros de propulsión
9 = Tapón
10 = Frenos
11 = Ruedas de dirección (ruedas delanteras)
12 = Reposapiés
13 = Asiento
14 = Cruceta

1.3 Accesorios (Añadir al manual D100 el párrafo 1.4)

La D100 30° cuenta con los siguientes accesorios:

- Frenos de tambor (B74)

1.4 Explicación de los símbolos (Añadir al manual D100 el párrafo 1.6)

Sin pruebas de choque

2 Uso *(Consulte el manual del D100 párrafo 2)*

2.1 Inclinación del respaldo (Añadir al manual D100)

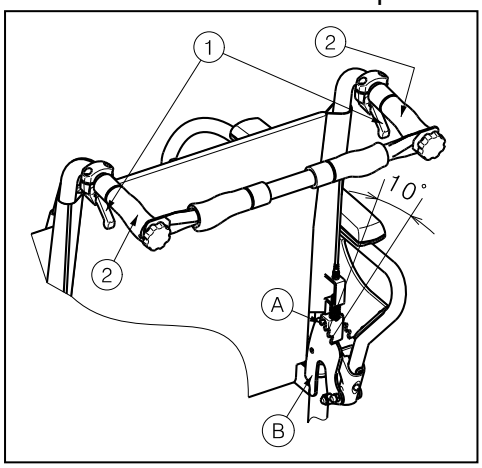
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: tenga en cuenta que la estabilidad se reduce cuando el respaldo está ajustado hacia atrás.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: accione los frenos de estacionamiento antes de ajustar el respaldo.**

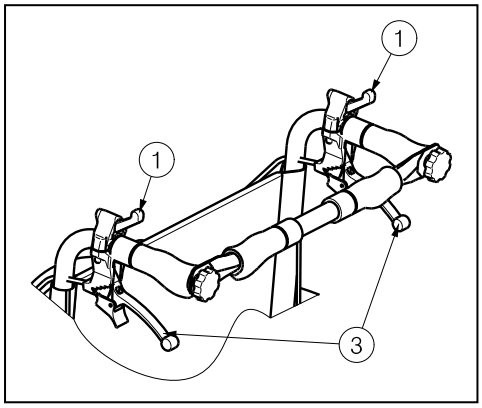
⚠ **PRECAUCIÓN: Peligro de pellizco: no meta los dedos o la ropa entre los mecanismos de ajuste.**

ES

En el modelo D100 30° es posible ajustar el respaldo hacia atrás con una inclinación máxima de 30° (4 posiciones diferentes a intervalos de 10°). Asegúrese de que el paciente está sentado en la silla cuando el ayudante tenga que realizar el ajuste del respaldo, y que la silla de ruedas no se vuelque.



1. Tire de las palancas ① de ambos lados hacia las empuñaduras ② para ajustar el respaldo.
2. El posicionador Ⓐ sale de la ranura de la placa dentada Ⓑ.
3. Tire hacia atrás ambos tubos del respaldo hasta la posición deseada (4 posiciones diferentes: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Compruebe que el posicionador Ⓐ está fijado correctamente en la ranura de la placa dentada Ⓑ.

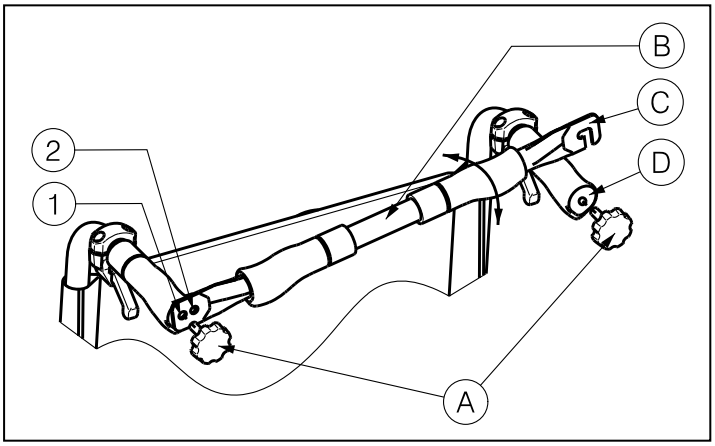


Si su silla de ruedas dispone de frenos de tambor, las palancas ③ se utilizaran como frenos.

2.2 Montaje o extracción de la barra de empuje (Añadir al manual D100)

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones - asegúrese de que los pomos de estrella Ⓐ están apretados.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones – Cuando esté equipada con barra de empuje, ésta siempre deberá montarse (para aumentar la estabilidad del respaldo).**



El montaje de la barra de empuje Ⓑ se realiza del modo siguiente:

1. Monte la barra de empuje Ⓑ con el pomo de estrella Ⓐ en la empuñadura izquierda.
2. Gire la barra de empuje Ⓑ hacia la derecha.
3. Monte el gancho Ⓒ en la empuñadura derecha Ⓓ tal y como se muestra en el dibujo. Utilice los agujeros ① o ② para ajustar la tensión del respaldo.

ES

Para retirar la barra de empuje:
1. Afloje el pomo de estrella Ⓐ de la empuñadura derecha.
2. Retire el gancho Ⓒ de la empuñadura derecha Ⓓ.

2.3 Transporte en coche (Añadir al manual D100 el párrafo 2.14)

⚠ **PELIGRO: Riesgo de lesiones; la silla de ruedas no se ha diseñado para su uso como asiento en un automóvil.**

No utilice la silla de ruedas como asiento en un coche u otro vehículo. Debe estar marcada con el símbolo siguiente.

2.4 Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor (suprima el párrafo 2.15)

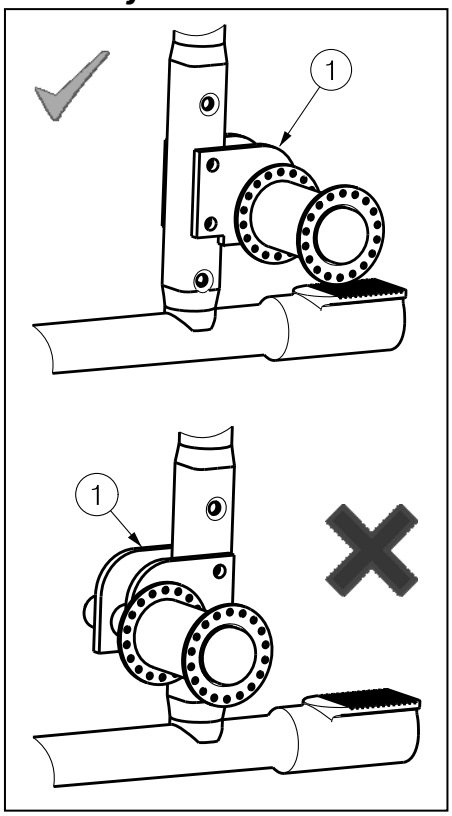
3 Instalación y ajuste *(Consulte el manual del D100 párrafo 3)*

3.1 Forma de suministro (Añadir al manual D100 el párrafo 3.2)

La silla Vermeiren D100 30° se entrega con:

- 1 chasis con reposabrazos, ruedas delanteras y traseras (altura del asiento de suministro estándar: 500 mm; Armazón del asiento: 5°)
- 1 par de reposapiernas
- Mecanismo de ajuste del respaldo
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

3.2 Ajuste de la estabilidad y la maniobrabilidad (Añadir al manual D100)



Coloque el bloque del eje ① al revés.

D100 30° - Dodatki do instrukcji D100

PL

1 Opis produktu *(Odnosnik do instrukcji D100 rozdziału 1)*

1.1 Parametry techniczne (Dodatek do instrukcji D100 rozdział 1.2)

Parametry techniczne podane poniżej opisują wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków/podłokietników lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

Producent	**Vermeiren**							
Adres	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**							
Typ	**Ręczny wózek inwalidzki**							
Model	**D100 30°**							
Maksymalna waga użytkownika	**130 kg**							
Opis	**Wymiary**							
Szerokość użytkowa siedziska	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm

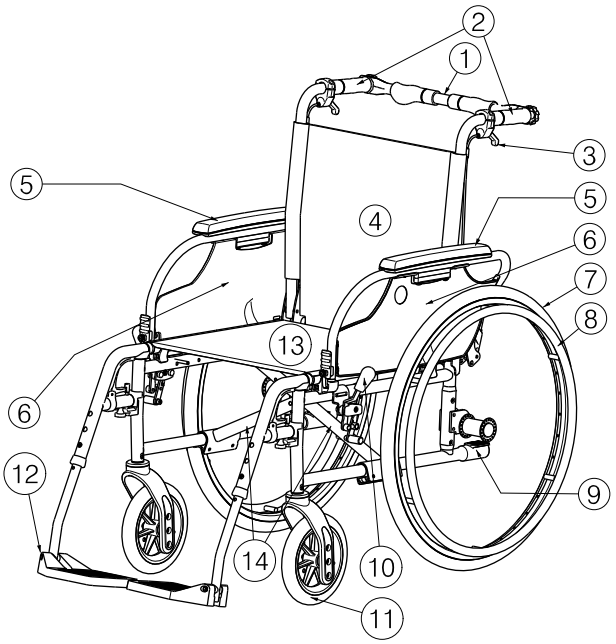
Opis	**Minimalne wymiary**	**Maksymalne wymiary**
Długość całkowita z podnóżkiem	1010 mm	
Długość po złożeniu	1010 mm	
Szerokość po złożeniu	300 mm	
Wysokość po złożeniu	880 mm	940 mm
Waga całkowita	18 kg	
Waga najcięższej części	10,5 kg	
Stabilność statyczna przy pochyłości	16° (w konfiguracji standardowej)	
Stabilność statyczna pod górę	9,5° (wymiary z zabezpieczenie przed przewróceniem, regulowane tylny blok)	
Stabilność statyczna w poprzek	20° (w konfiguracji standardowej)	
Maks. bezpieczne nachylenie	12°	
Zdolność pokonywania przeszkód	60 mm	
Kąt nachylenia siedziska	5°	
Głębokość użytkowa siedziska	430 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	470 mm	530 mm
Kąt nachylenia oparcia	5°	35°
Wysokość oparcia	420 mm	
Odległość siedziska od podnóżka	385 mm	455 mm
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka	8°	
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska	220 mm	240 mm
Przednia pozycja poduszka podłokietnika	410 mm	
Średnica obręczy	535 mm	
Pozycja osi w poziomie (odchył)	37 mm	
Minimalny promień skrętu	1500 mm	
Średnica kół tylnych PU	22"	24"

Średnica kół skrętnych PU	200 mm	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabela 1: Technical specifications D100 30°

PL

1.2 Rysunek (Zmiana rozdziału 1.3 w instrukcji D100)



1 = Uchwyty poprzeczny
2 = Uchwyty
3 = Dźwignia do nachylenia oparcia
4 = Oparcie
5 = Poduszka podłokietnika
6 = Podłokietniki
7 = Koła napędowe (tylne)
8 = Obręcze
9 = Zaślepka
10 = Hamulce
11 = Koła skrętne (przednie)
12 = Podnóżki
13 = Siedzisko
14 = Krzyżak

1.3 Akcesoria (Dodatek do instrukcji D100 rozdział 1.4)

Dla modelu D100 30° dostępne są następujące akcesoria:

- Hamulce bębnowe (B74)

1.4 Objaśnienie symboli (Dodatek do instrukcji D100 rozdział 1.6)

Nie przeprowadzano testów zderzeniowych

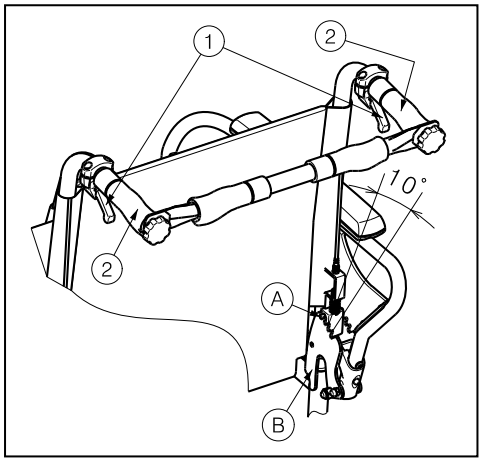
2 Sposób użycia *(Odnosnik do instrukcji D100 rozdziału 2)*

2.1 Nachylenia oparcia (Dodatek do instrukcji D100)

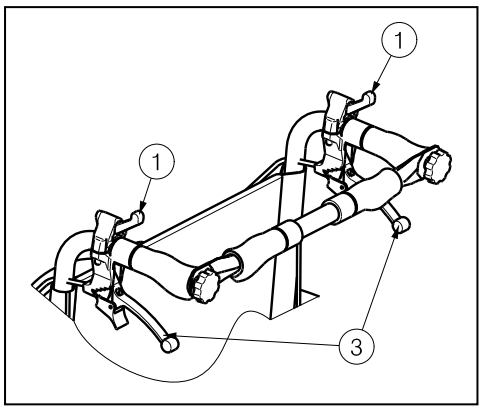
⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko przewrócenia — stabilność wózka zmniejsza się wraz z odchyleniem oparcia.**
⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko odniesienia obrażeń — przed przystąpieniem do regulacji oparcia należy zacisnąć hamulce postojowe.**
⚠ **PRZESTROGA: Możliwość przyszczypnięcia — nie należy wkładać palców, odzież z dala od mechanizmu mocowania.**

W modelu D100 30° możliwa jest regulacja pochylenia oparcia o maksymalny kąt 30° (4 różnych ustawień co 10°). Nalezy upewnić się, że pacjent siedzi w wózku podczas regulacji oparcia, oraz że wózek się nie przewróci.

PL



1. Pociągnij dźwignie ① z obu stron w kierunku uchwytu ② w celu ustawienia tylnego oparcia.
2. Trzpień Ⓐ powinien wyjść z ząbkowanej płyty Ⓑ.
3. Odchyl oba tylne uchwyty do tyłu; w żądanej pozycji. (4 różnych ustawień: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Sprawdź czy trzpień Ⓐ skutecznie blokuje.

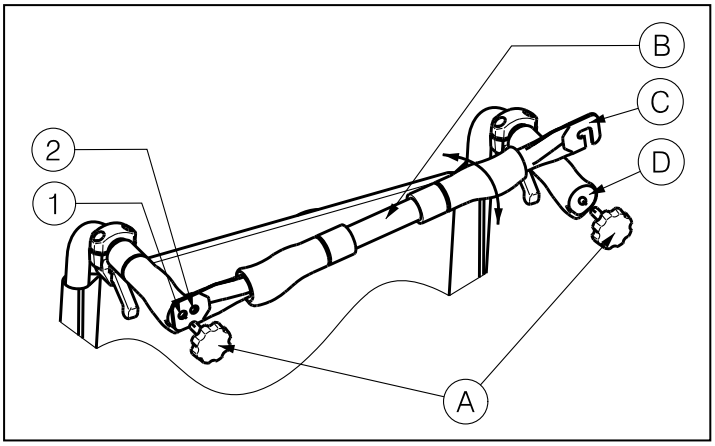


Jeśli wózek wyposażony jest w hamulce bębnowe, uchwyty ③ służą jako hamulce.

2.2 Montaż i demontaż uchwytu poprzecznego (Dodatek do instrukcji D100)

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu — należy upewnić się, że pokrętło Ⓐ są odpowiednio dokręcone.**

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu — w przypadku, gdy wózek został wyposażony w uchwyt poprzeczny powinien on być zawsze zamontowany (→ aby zwiększyć stabilność oparcia).**



Aby zamontować uchwyt poprzeczny Ⓑ:
1. Zamontuj uchwyt poprzeczny Ⓑ za pomocą pokrętła Ⓐ do lewego uchwytu.
2. Przechyl uchwyt poprzeczny Ⓑ w prawą stronę.
3. Przymocuj zaczep Ⓒ do prawego uchwytu Ⓓ tak jak na rysunku. Użyj otworów ① do ② wyregulowania ustawienia odpowiedniego napiecia oparcia.

Aby zdemontować uchwyt poprzeczny:
1. Odkręć pokrętło Ⓐ przy prawym uchwycie.
2. Zdejmij zaczep Ⓒ z prawego uchwytu Ⓓ.

PL

2.3 Transport w samochodzie *(Dodatek do instrukcji D100 rozdział 2.14)*

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ryzyko zranienia- Nie należy przewozić osób siedzących w wózku podczas jazdy samochodem.**

Nigdy nie należy uzywać wózka jako fotela w samochodach I innych pojazdach zmechanizowanych. Wózek powinien być oznaczony następującym symbolem.

2.4 Wykorzystanie wózka inwalidzkiego jako siedzenia w pojeździe silnikowym *(usuń rozdział 2.15)*

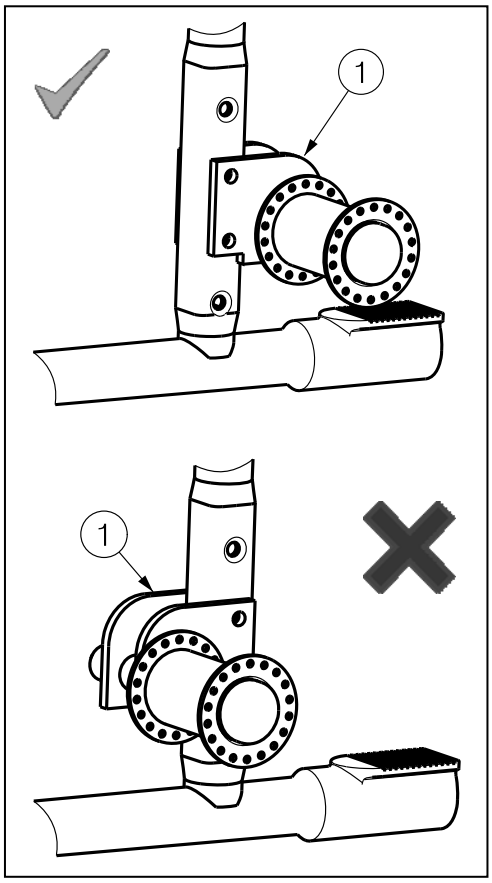
3 Montaż i regulacja *(Odnosnik do instrukcji D100 rozdziału 3)*

3.1 Sposób dostawy *(Dodatek do instrukcji D100 rozdział 3.2)*

Dostarczany wózek Vermeiren D100 30° będzie zawierał:

- 1 ramę z podłokietnikami, tylnymi i przednimi kołami (standardowa wysokość siedziska: 500 mm; kąt nachylenia siedziska: 5°)
- 1 parę podnóżków
- Regulacja mechanizmów oparcia
- Narzędzia
- Instrukcja obsługi
- Akcesoria

3.2 Regulacja stabilności i manewrowości *(Dodatek do instrukcji D100)*



Pozycja bloku oski ① powinna być ustawiona jak najbardziej z tyłu.

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Czech Republic

Vermeiren **Č**R S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Belgium – 2014-10- Instruction Manual D100 30°- vB